



Türspion – nicht  
Im Lieferumfang  
enthalten

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Bitte beachten Sie folgende Hinweise zum Betrieb des Gerätes:

#### Funktionsweise:

Die Umkehroptik kehrt im Prinzip die Funktionsweise des Türspions um. So ist es möglich, von außen durch den Türspion ins Innere zu sehen. Voraussetzung hierfür ist die korrekte Verwendung und Einstellung der Umkehroptik. Die Umkehroptik funktioniert mit nahezu allen handelsüblichen Türspionen. Voraussetzung ist, dass der Raum hinter dem Türspion nicht komplett dunkel ist oder der Türspion durch eine entsprechende Abdeckung an der Rückseite geschützt ist.

#### Einsatz und Verwendung:

Die Türspion-Umkehroptik wird mit einer praktischen Schutzhülle mit Gürtelschlaufe, sowie einer Handschlaufe geliefert. Entnehmen Sie die Umkehroptik aus der Schutzhülle und bringen Sie die Handschlaufe an.

Um von außen durch einen Türspion sehen zu können, setzen Sie die Umkehroptik mit der kleinen Linse auf den Türspion bündig auf. Sehen Sie nun durch die große Linse mit einem Auge und stellen Sie das Bild scharf. Je nach Hersteller des Türspions können Sie nun mit der Zoom-Einstellung das Bild mehr oder weniger vergrößern und Details im Inneren erkennen. Da jeder Hersteller unterschiedliche Linsen in seinen Türspionen verwendet (Blinkwinkel, Tiefenschärfe, Scharfstellung) ist für jeden Türspion eine andere Schärfeneinstellung nötig. Diese wird durch Veränderung der Zoom- und Schärfeneinstellung an der Umkehroptik erreicht. Um ein sauberes Bild zu erhalten, muss die Umkehroptik Senkrecht aufgesetzt werden. Sollte nur ein Bildausschnitt zu sehen sein, bewegen Sie die Umkehroptik an der Rückseite nach oben, unten, links oder rechts, bis das Bild komplett ist.

#### Fehlersuche:

Fehler	Möglicher Grund	Lösung
Bild verschwommen	Schärfe / Zoom zu ungenau eingestellt	Schärfe und/oder Zoom regulieren
Bild verschwommen	Umkehroptik nicht bündig aufgesetzt	Umkehroptik bündig auf den Türspion aufsetzen
Bild schwarz / zu dunkel	Raum hinter dem Türspion ist nicht bzw. nur unzureichend beleuchtet	
Bild schwarz / zu dunkel	Türspion hat an der Rückseite eine Türspion-Abdeckung	
Bild zu klein	Zoom falsch eingestellt	Zoom regulieren
Bild zu klein	Umkehroptik falsch herum	Umkehroptik umdrehen – kleine Linse auf den Türspion, Große Linse ans Auge
Bild unvollständig	Umkehroptik ist nicht Senkrecht aufgesetzt	Winkel durch Bewegung am hinteren Ende entsprechend korrigieren

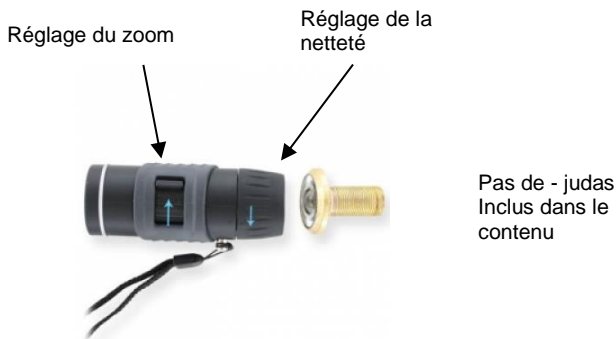
Bei weiteren Fragen freuen wir uns auf Ihren Anruf oder eine E-Mail an [info@kulig-trading.de](mailto:info@kulig-trading.de)  
Kulig Trading GmbH & Co. KG, Ringstraße 25, 97215 Uffenheim



#### Haftungsausschluss:

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden an Personen oder Gegenständen, die bei der Handhabung mit diesem Produkt entstehen. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land, was die Nutzung dieses Gerätes betrifft.

Copyright Kulig Trading GmbH & Co. KG, Alle Rechte vorbehalten, Reproduktionen aller Art bedürfen der schriftlichen Genehmigung.



Merci d'avoir choisi un de nos produits. Veuillez noter les instructions suivantes concernant le fonctionnement de l'appareil :

**Mode de fonctionnement :**

La vision inversée inverse en principe le mode de fonctionnement du judas. Il est donc possible de voir de l'extérieur à travers le judas intérieur. Ceci nécessite l'utilisation correcte et le réglage de la vision inversée. La vision inversée fonctionne avec pratiquement tous les judas disponibles dans le commerce. La condition est que l'espace derrière le judas ne soit pas complètement sombre ou que le judas ne soit pas protégé par une couverture correspondante au verso.

**Application et utilisation :**

La vision inversée du judas est livrée avec une housse de protection pratique avec boucle de ceinture, ainsi qu'une dragonne. Retirez l'optique inverse de l'étui de protection et fixez la dragonne.

Pour pouvoir voir de l'extérieur à travers un judas, appliquez la vision inversée avec la petite lentille sur le judas. Maintenant, regardez à travers la grande lentille avec un œil et réglez la netteté de l'image. Selon le fabricant du judas, vous pouvez maintenant utiliser le réglage du zoom pour agrandir l'image plus ou moins et reconnaître les détails à l'intérieur. Étant donné que chaque fabricant utilise des lentilles différentes dans ses judas (angle, profondeur de champ, mise au point de vue) un différent de la netteté est nécessaire pour chaque judas. Ceci est réalisé en changeant le réglage du zoom et de la mise au point sur l'optique inverse. Pour obtenir une image propre, la vision inversée doit être placée verticalement. Si seule une partie de l'image peut être vue, déplacez le verso de la vision inversée vers le haut, vers le bas, à gauche ou à droite jusqu'à ce que l'image soit complète.

**Recherche d'erreurs :**

Erreur	Raison possible	Solution
Image floue	Précision / Zoom imprécisément réglé	Régler la précision et / ou le zoom
Image floue	La vision inversée n'est pas placée tout contre	Placer la vision inversée tout contre le judas
Image noire / trop sombre	L'espace derrière le judas n'est pas ou est insuffisamment éclairé	
Image noire / trop sombre	Le judas comporte une couverture de judas sur son verso	
Image trop petite	Zoom mal réglé	Régler le zoom
Image trop petite	La vision inversée est dans le mauvais sens	Tourner la vision inversée - petite lentille sur le judas, grand lentille pour l'œil
Image incomplète	La vision inversée n'est pas placée verticalement	Corriger l'angle par mouvement sur le côté arrière correspondant

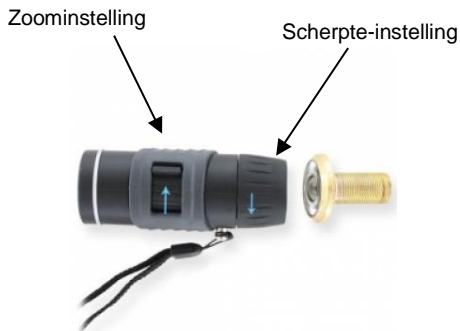
Pour d'autres questions, nous recevrons avec plaisir votre appel téléphonique ou votre courriel à [info@kulig-trading.de](mailto:info@kulig-trading.de)  
 Kulig Trading GmbH & Co. KG, Ringstrasse 25, 97215 Uffenheim



**Clause de non responsabilité :**

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels découlant de ce produit lors de la manipulation. Respectez les exigences légales dans votre pays concernant l'utilisation de cet équipement.

Droit d'auteur Kulig Trading GmbH & Co. KG, Tous droits réservés, les reproductions de toute nature, nécessitent une autorisation écrite.



Deurspion -  
niet  
inbegrepen

Hartelijk dank voor het kiezen van één van onze producten. Gelieve op de volgende aanwijzingen voor het gebruik van het apparaat te letten:

**Werking:**  
De omkeeroptiek keert in principe de werking van de deurspion om. Zo is het mogelijk, om van buiten door de deurspion naar binnen te kijken. De voorwaarde hiervoor is het juiste gebruik en instelling van de omkeeroptiek. De omkeeroptiek werkt met vrijwel alle in de handel verkrijgbare deurspionen. Voorwaarde is, dat de ruimte achter de deurspion niet volledig donker is of dat de deurspion niet door een bedekking aan de achterzijde afgeschermd wordt.

**Toepassing en gebruik:**  
De omkeeroptiek van het deurspion wordt met een handige hoes met riemlus, evenals een polsband geleverd. Verwijder de omkeeroptiek uit de hoes en doe de polsband om uw pols.

Om van buiten door een deurspion te kunnen kijken, plaatst u de omkeeroptiek met de kleine lens op de deurspion. Kijk nu met één oog door de grote lens en stel het beeld scherp. Afhankelijk van de fabrikant van de deurspion kunt u met de zoominstelling het beeld groter of kleiner maken en zo details binnen onderscheiden. Omdat elke fabrikant verschillende lenzen in zijn deurspionen gebruikt (kijkhoek, focus, scherpstelling) is voor elke deurspion een andere scherpste-instelling nodig. Dit wordt door de verandering van de zoom- en scherpste-instelling op de omkeeroptiek bereikt. Om een zuiver beeld te verkrijgen, moet de omkeeroptiek loodrecht geplaatst worden. Als er slechts een deel van het beeld te zien is, verplaats dan de omkeeroptiek aan de achterkant omhoog, omlaag, naar links of rechts, totdat het beeld volledig is.

**Probleemoplossing:**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Onscherp beeld	Scherpte / zoom te onnauwkeurig ingesteld	Scherpte en/of zoom instellen
Onscherp beeld	Omkeeroptiek niet stevig geplaatst	Omkeeroptiek stevig op de deurspion plaatsen
Afbeelding zwart / te donker	Ruimte achter de deurspion is niet of onvoldoende verlicht	
Afbeelding zwart / te donker	De deurspion heeft aan de achterzijde een afdekking	
Afbeelding te klein	Zoom onjuist ingesteld	Zoom instellen
Afbeelding te klein	Omkeeroptiek verkeerd om geplaatst	Omkeeroptiek omdraaien - kleine lens op de deurspion, grote lens aan uw oog
Beeld onvolledig	Omkeeroptiek is niet loodrecht geplaatst	Hoek door het bewegen van het achtereinde dienovereenkomstig corrigeren

Eventuele verdere vragen beantwoorden we graag aan de telefoon of per e-mail op [info@kulig-trading.de](mailto:info@kulig-trading.de)  
Kulig Trading GmbH & Co. KG, Ringstraße 25, 97215 Uffenheim



Disclaimer:  
Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan personen of goederen, die bij het gebruik van dit product ontstaan. Gelieve u te houden aan de wettelijke voorschriften in uw land met betrekking tot het gebruik van deze apparatuur.

Copyright Kulig Trading GmbH & Co KG, Alle rechten voorbehouden, reproductie van welke aard dan ook vereist schriftelijke toestemming.



Deurspion - niet in de levering ingegrepen

Bedankt dat u voor één van onze producten gekozen heeft. Gelieve op de volgende aanwijzingen voor het gebruik van het apparaat te letten:

### Werking:

De omkeeroptiek keert in principe de werking van de deurspion om. Zo is het mogelijk, om van buiten door de deurspion naar binnen te kijken. De voorwaarde hiervoor is het juiste gebruik en instelling van de omkeeroptiek. De omkeeroptiek werkt met vrijwel alle in de handel verkrijgbare deurspionen. Voorwaarde is, dat de ruimte achter de deurspion niet volledig donker is of de deurspion door een passende afdekking aan de rugzijde beschermd wordt.

### Toepassing en gebruik:

De omkeeroptiek van het deurspion wordt met een handige hoes met riemlus, evenals een polsband geleverd. Verwijder de omkeeroptiek uit de hoes en breng de polsband aan.

Om van buiten door een deurspion te kunnen kijken, plaatst u de omkeeroptiek met de kleine lens stevig op de deurspion. Kijk nu met één oog door de grote lens en stel het beeld scherp. Afhankelijk van de fabrikant van de deurspionen kunt u met de zoominstelling de afbeelding meer of minder vergroten de foto meer of minder en details van binnenuit herkennen. Omdat elke fabrikant verschillende lenzen in zijn deurspionen gebruikt (kijkhoek, focus, scherpstelling) is voor elke deurspion een andere scherpte-instelling nodig. Dit wordt door de verandering van de zoom- en scherpte-instelling op de omkeeroptiek bereikt. Een zuivere afbeelding te verkrijgen, moet de omkeeroptiek loodrecht geplaatst worden. Mag slechts één afbeeldingsgedeelte te zien zijn, verplaatst de omkeeroptiek aan de rugzijde omhoog, omlaag, naar links of rechts, totdat het beeld volledig is.

### Probleemoplossing:

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Onscherpe afbeelding	Scherpte / Zoom te onnauwkeurig ingesteld	Scherpte en / of zoom reguleren
Onscherpe afbeelding	Omkeeroptiek niet stevig geplaatst	Omkeeroptiek stevig op de deurspion plaatsen
Afbeelding zwart / te donker	Ruimte achter de deurspion is niet of onvoldoende verlicht	
Afbeelding zwart / te donker	De deurspion heeft aan de rugzijde een deurspion-afdekking	
Afbeelding te klein	Zoom onjuist ingesteld	Zoom reguleren
Afbeelding te klein	Omkeeroptiek onjuist toegepast	Omkeeroptiek omdraaien - kleine lens op de deurspion, Grote lens aan uw oog
Afbeelding onvolledig	Omkeeroptiek is niet loodrecht geplaatst	Hoek door het bewegen van het achterste dienooreenkomstig corrigeren

Voor verdere vragen kijken we uit naar uw telefoontje of naar een e-mail op [info@kulig-trading.de](mailto:info@kulig-trading.de)  
Kulig Trading GmbH & Co. KG, Ringstraße 25, 97215 Uffenheim



### Disclaimer:

Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan personen of goederen, die bij het hanteren van dit product ontstaan. Gelieve u te houden aan de wettelijke voorschriften in uw land met betrekking tot het gebruik van deze apparatuur.

Copyright Kulig Trading GmbH & Co KG, Alle rechten voorbehouden, reproductie van welke aard dan ook vereist de schriftelijke toestemming.